



Treaty Series No. 54 (1987)

Protocol amending the Convention

between the Government of the United Kingdom of
Great Britain and Northern Ireland and the Government of the
French Republic

for the Avoidance of Double Taxation and the
Prevention of Fiscal Evasion with respect to
Taxes on Income, signed at London on 22 May
1968, as amended by Protocols, signed at
London on 10 February 1971 and 14 May 1973

London, 12 June 1986

[The Protocol entered into force on 7 April 1987]

*Presented to Parliament
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs
by Command of Her Majesty
December 1987*

LONDON
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE
£1.30 net

**PROTOCOL
AMENDING THE CONVENTION BETWEEN THE
GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN
AND NORTHERN IRELAND AND THE GOVERNMENT OF THE
FRENCH REPUBLIC FOR THE AVOIDANCE OF DOUBLE
TAXATION AND THE PREVENTION OF FISCAL EVASION
WITH RESPECT TO TAXES ON INCOME, SIGNED AT LONDON ON
22 MAY 1968, AS AMENDED BY PROTOCOL SIGNED AT LONDON ON
10 FEBRUARY 1971 AND 14 MAY 1973**

The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the French Republic.

Desiring to amend the Convention between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the French Republic for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to taxes on Income, signed at London on 22 May 1968¹, as amended by Protocols signed at London on 10 February 1971² and 14 May 1973³ (hereinafter referred to as "the Convention"),

Have agreed as follows:

ARTICLE 1

The following new Article shall be inserted immediately after Article 29:

"ARTICLE 29A

Notwithstanding any other provision of this Convention

1. An enterprise of a Contracting State which carries on activities offshore in connection with the exploration or exploitation of the sea bed and sub-soil and their natural resources in areas which are, in accordance with international law, under the jurisdiction of the other Contracting State shall, subject to paragraphs 2, 4 and 5 of this Article, be deemed, except as regards paragraph 2 of Article 15 of the Convention, to be carrying on in respect of those activities a business in that other Contracting State through a permanent establishment situated therein.
2. The provisions of paragraph 1 of this Article shall not apply where the activities referred to therein are carried on in the areas specified in that paragraph for a period not exceeding in the aggregate 30 days in any period of 12 months. However, for the purposes of this paragraph:
 - (a) where an enterprise carrying on activities referred to in paragraph 1 of this Article in those specified areas is associated with another enterprise carrying on substantially similar activities there the former enterprise shall be deemed to be carrying on all such activities of the latter enterprise except to the extent that those activities are carried on at the same time as its own activities;
 - (b) an enterprise shall be regarded as associated with another enterprise if one is controlled directly or indirectly by the other, or both are controlled directly or indirectly by a third person or persons.
3. A resident of a Contracting State who carries on activities offshore, in connection with the exploration or exploitation of the sea bed and sub-soil and their natural resources in the areas specified in paragraph 1 of this Article, which consist of independent professional activities as defined in Article 14(2) of this Convention shall be deemed to be performing those activities from a fixed base in the other Contracting State. However, this paragraph shall not apply where such activities are carried on in those specified areas for a period not exceeding in the aggregate 30 days in any period of 12 months.

¹Treaty Series No. 6 (1970), Cmnd. 4253.

²Treaty Series No. 36 (1971), Cmnd. 4679.

³Treaty Series No. 104 (1973), Cmnd. 5426.

**AVENANT
MODIFIANT LA CONVENTION ENTRE LE GOUVERNEMENT DU
ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU
NORD ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE
TENDANT À ÉVITER LES DOUBLES IMPOSITIONS ET À
PRÉVENIR L'ÉVASION FISCALE EN MATIÈRE D'IMPÔTS SUR LES
REVENUS SIGNÉE À LONDRES LE 22 MAI 1968, ET
SUCCESSIVEMENT MODIFIÉE PAR LES AVENANTS SIGNÉS À
LONDRES LE 10 FÉVRIER 1971 ET LE 14 MAI 1973**

Le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République Française.

Désireux de modifier la convention entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République Française, tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur les revenus, signée à Londres le 22 mai 1968 et successivement modifiée par les Avenants signés à Londres les 10 février 1971 et 14 mai 1973 (ci-après dénommée "la Convention"),

Sont convenus des dispositions suivantes:

ARTICLE 1

Le nouvel Article suivant sera inséré immédiatement après l'Article 29:

"ARTICLE 29A

Nonobstant toute autre disposition de la présente Convention

1. Une entreprise d'un Etat contractant qui exerce des activités en mer en relation avec l'exploration ou l'exploitation du lit de la mer, du sous-sol marin et de leurs ressources naturelles dans des zones situées, en conformité avec le droit international, sous la juridiction de l'autre Etat contractant, est, sous réserve des paragraphes 2, 4 et 5 du présent Article, considérée, pour ce qui concerne ces activités, comme exerçant son activité dans l'autre Etat contractant par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, sauf au regard du paragraphe 2 de l'Article 15 de la Convention.
2. Les dispositions du paragraphe 1 du présent Article ne s'appliquent pas lorsque les activités qui y sont visées sont exercées dans les zones désignées dans ce paragraphe pendant une période n'excédant pas 30 jours au total au cours d'une quelconque période de 12 mois. Toutefois, aux fins du présent paragraphe:
 - (a) lorsqu'une entreprise exerçant dans les zones désignées les activités visées au paragraphe 1 du présent Article est associée à une autre entreprise y exerçant des activités de nature essentiellement analogue, la première entreprise est considérée comme exerçant toutes les activités de la seconde entreprise sauf dans la mesure où ces activités sont exercées en même temps que ses propres activités;
 - (b) une entreprise est considérée comme associée à une autre entreprise si l'une d'elles est placée directement ou indirectement sous le contrôle de l'autre, ou si les deux sont placées directement ou indirectement sous le contrôle d'une ou plusieurs tierces personnes.
3. Un résident d'un Etat contractant qui exerce en mer, en relation avec l'exploration ou l'exploitation du lit de la mer, du sous-sol marin et de leurs ressources naturelles dans les zones désignées au paragraphe 1 du présent Article, des activités qui constituent des activités indépendantes telles que définies par l'Article 14(2) de la présente Convention, est considéré comme exerçant ces activités à partir d'une base située dans l'autre Etat contractant. Toutefois, le présent paragraphe ne s'applique pas lorsque ces activités sont exercées dans les zones désignées pendant une période n'excédant pas 30 jours au total au cours d'une quelconque période de 12 mois.

4. Profits derived by a resident of a Contracting State from the transportation of supplies or personnel to a location where activities in connection with the exploration or exploitation of the sea bed and sub-soil and their natural resources are being carried on in areas which are under the jurisdiction of a Contracting State or from the operation of tugboats and similar vessels in connection with such activities, shall be taxable only in the Contracting State of which he is a resident.

5. The provisions of Article 15 of this Convention, and not paragraph 1 of this Article, shall apply in respect of an employment.

6. Where a resident of France derives income which in accordance with the provisions of this Article may be taxed in the United Kingdom, France may tax such income but shall allow as a deduction from the French tax on that income an amount equal to the tax paid in the United Kingdom. Such deduction shall however not exceed that part of the French tax, as computed before the deduction is given, which is attributable to the income which may be taxed in the United Kingdom.”

ARTICLE 2

Each of the Contracting States shall notify to the other the completion of the procedure required by its law for the bringing into force of this Protocol. This Protocol shall enter into force on the date of the later of these notifications¹ and shall thereupon have effect:

- (a) in the United Kingdom, for any income tax or financial year beginning on or after 1 April in the calendar year next following that in which the Protocol enters into force;
- (b) in France, for any year of assessment, beginning in the calendar year next following that in which the Protocol enters into force.

ARTICLE 3

This Protocol shall remain in force as long as the Convention remains in force.

¹ The Protocol entered into force on 7 April 1987.

4. Les bénéfices qu'un résident d'un Etat contractant tire du transport d'approvisionnements ou de personnels jusqu'à l'endroit où des activités relatives à l'exploration ou à l'exploitation du lit de la mer, du sous-sol marin et de leurs ressources naturelles sont exercées dans des zones situées sous la juridiction d'un Etat contractant ou qu'il tire de l'exploitation de remorqueurs et de navires similaires en relation avec de telles activités, ne sont imposables que dans l'Etat contractant dont il est un résident.

5. Les dispositions de l'Article 15 de la présente Convention, et non le paragraphe I du présent Article, s'appliquent à l'exercice d'un emploi salarié.

6. Lorsqu'un résident de France reçoit des revenus qui conformément aux dispositions du présent Article sont imposables au Royaume-Uni, la France peut imposer ces revenus mais accorde sur l'impôt qu'elle perçoit à raison de ces revenus une déduction d'un montant égal à l'impôt payé au Royaume-Uni. Cette déduction ne peut toutefois excéder la fraction de l'impôt français sur le revenu, calculé avant déduction, correspondant aux revenus imposables au Royaume-Uni."

ARTICLE 2

Chacun des Etats contractants notifiera à l'autre l'accomplissement des procédures requises par sa législation pour la mise en vigueur du présent Avenant Celui-ci entrera en vigueur à la date de la dernière de ces notifications et prendra effet:

- (a) au Royaume-Uni, pour toute année fiscale ou financière commençant le 1er avril de l'année civile suivant immédiatement celle au cours de laquelle l'Avenant est entré en vigueur (ou postérieurement);
- (b) en France, pour toutes les années d'imposition suivant l'année civile au cours de laquelle l'Avenant est entré en vigueur.

ARTICLE 3

Le présent Avenant demeurera en vigueur aussi longtemps que la convention demeurera en vigueur.

In witness whereof the undersigned, duly authorised thereto by their respective Governments, have signed this Protocol.

En foi de quoi les soussignés, dûment autorisés à cet effet par leurs Gouvernements respectifs, ont signé présent Avenant.

Done in duplicate at London this 12th day of June 1986 in the English and French languages, both texts being equally authoritative.

Fait à Londres le 12 juin 1986, en double exemplaire, en langues anglaise et française, les deux textes faisant également foi.

For the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:

Pour le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord:

TIM EGGAR

For the Government of the French Republic:

Pour le Gouvernement de la République Française:

J. VOIT



HMSO publications are available from:

HMSO Publications Centre

(Mail and telephone orders only)

PO Box 276, London SW8 5DT

Telephone orders 01-622 3316

General enquiries 01-211 5656

(queuing system in operation for both numbers)

HMSO Bookshops

49 High Holborn, London, WC1V 6HB 01-211 5656 (Counter service only)

258 Broad Street, Birmingham, B1 2HE 021-643 3740

Southey House, 33 Wine Street, Bristol, BS1 2BQ (0272) 264306

9-21 Princess Street, Manchester, M60 8AS 061-834 7201

80 Chichester Street, Belfast, BT1 4JY (0232) 238451

71 Lothian Road, Edinburgh, EH3 9AZ 031-228 4181

HMSO's Accredited Agents

(see Yellow Pages)

and through good booksellers